

# JEAN PITRAU PĀSTORĀLĀ



2016  
ĀTHĀRRĀTZE  
SORMOLUZE

Uztailaren 24 an  
Agorrilaren 7an

15:30

24 Juillet

7 Août

TARDETS  
SORHOLUS

A. SA BASTE



# JEAN PITRAU PASTORALA

1997ko «Atharratze Jauregia» pastoralara eman ondoan (Xarles Lüküzen istoria famatüaren aipatzez), aurten ere Atharratzeko seme baten istoria date kontatürük ... eta zer semea !!

Bortüko laborantxaren defendatzailea, sindikalista, kristia, jente ümilen süstengazailea, Atharratzeko herriko etxean hautetsia : **Jean Pitrau (1929-1975) Arrañeko ispiritü ezinago zabaleko laboraria zen.**

Egünoroztako Jean Pitrauren erronka hau zen : hiritar eta herritaren arteko harreman orekatüen ükeitez, bakoitxaren errespetüan, gure üngüramenaren zaintzea.

Ordü harietako güdükak (bortüko laborantxa,herrien hüstea, bortü ibarren bizitzearen defendatzea, kontsumitzea, jendartea...), 40 urte berantago zertan dira ? Ez dira horik oro egünko ber arrenkürak ?

*Après en 1997, l'histoire du château de Tardets - « Atharratze Jauregia » et du baron Charles de Luxe, c'est au tour d'un autre grand personnage de notre village, militant et défenseur de la première heure de l'agriculture de montagne et de la vie dans nos vallées, d'être à l'honneur : Jean Pitrau (1929 - 1975), agriculteur du quartier de la Madeleine à Tardets.*

*Son implication dans les années 60 et 70, aussi bien en tant que syndicaliste agricole, défenseur des valeurs humaines, chrétien, que conseiller municipal à Tardets.... était totale.*

*Visionnaire, Jean Pitrau sentait bien que l'agriculture et la vie dans nos villages de montagne éloignés des centres urbains, étaient menacées par l'évolution et les excès de la Société de consommation.*

*Son combat avait pour objectif l'harmonie entre l'urbain et le rural, dans le respect des hommes et de l'environnement.*

*40 ans après la disparition de Jean Pitrau, c'est donc bien un sujet d'actualité qui mobilise les Tardésiens !!*

## EGITARRAUA

10:00 tan: Meza, pastoraleko arizaleeki

11:00 tan: Karrika üngürüa  
eta tzintzarrada

12:00 tan: Apaidüa

15:30 tan: Pastoralaren emanaldea

20:00 tan: Jateko eta edateko



## PR°GRAMM°

10:00: Messe chantée avec les acteurs

11:00: Défilé dans les rues de Tardets,  
tzintzarrada

12:00: Repas

15:30: Représentation de la pastorale

20:00: Restauration sur le site